

Č. zmluvy zhotoviteľa: SHMU-0202

Č. zmluvy objednávateľa: 325-300-2007

## ZMLUVA O DIELO

uzatvorená v zmysle ustanovení § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný  
zákoník v znení neskorších predpisov

*Riešenie vybraných úloh pre Twinning projekt SK 05/IB/EN-01 v časti dodania IS SEoV2*

### Článok I. Zmluvné strany

#### 1.1 Objednávateľ:

Slovenský Hydrometeorologický ústav  
Jeséniova 17  
833 15 Bratislava

**Zastúpený:**

**Odborný garant:**

**Bankové spojenie**

**Číslo účtu**

**IČO**

**IČ DPH**

Ing. Ján Kucharčík, generálny riaditeľ

Ing. Daniela Ďurkovičová

Štátna pokladnica

7000075899/8180

00156884

2020749852

Zriaďovacia listina vydaná Rozhodnutím ministra životného prostredia Slovenskej republiky – úplné znenie z  
12. júna 2006 č. 23/2006-1.6

#### 1.2 Zhotoviteľ:

Goldmann Systems, a. s.  
Staré grunty 218  
841 04 Bratislava  
Slovenská republika

**Zastúpený:**

**Odborný garant:**

**Bankové spojenie**

**Číslo účtu**

**IČO**

**IČ DPH**

Ing. Martin Perďoch

Ing. Martin Baláž

Mgr. Ondrej Petru

Tatrabanka, a.s.

2629740806/1100

35794950

SK2020279965

Organizačná zložka zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, Vložka číslo  
2531/B.

## **Článok II. Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je uskutočnenie analýzy a návrhu modulu v časti IS SEoV2, ktoré vyplynuli z nových právnych predpisov v oblasti o zhromažďovaní, uchovávaní a šírení informácií o ŽP v SR (vyhláška MŽP SR č. 411/2007), ktoré sa týkajú vytvorenia Národného registra znečistenia.

Špecifikácia prác pre plnenie predmetu vybraných úloh je uvedená v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

## **Článok III. Termín plnenia**

Začiatok riešenia:                      dňom podpisu tejto zmluvy  
Koniec riešenia:                        31. december 2007

## **Článok IV. Cena diela a platobné podmienky**

4.1 Cena diela je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách ako cena maximálna na 984 368 SK (slovom Deväťstoosemdesiatštyritisícristošešťdesiatosem korún slovenských) s DPH. Objednávateľ uhradí platbu po odovzdaní výsledkov plnenia diela za nasledovných podmienok:

- Zhotoviteľ dodá objednávateľovi výstupy uvedené v prílohe č. 1 schválené odborným garantom.
  - Zhotoviteľ predloží objednávateľovi faktúru.
- a) Platba bude zhotoviteľovi uhradená do 15 dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
- b) Objednávateľ sa zaväzuje cenu zaplatiť vo výške a lehote tak, ako je v tejto zmluve dojednané.

4.2 V prípade neuhradenia faktúry objednávateľom v stanovenej lehote splatnosti bude zhotoviteľ faktúrovať úroky z omeškania 0,01 % z faktúrovanej sumy za každý deň. V prípade omeškania riešenia predmetu zmluvy zhotoviteľom v lehote uvedenej v tejto zmluve bude objednávateľ uplatňovať zmluvnú pokutu 1 % za každý deň od uplynutia termínu plnenia. Týmto nie je dotknutý nárok na náhradu škody.

## **Článok V Spôsob a miesto odovzdávanie výsledkov**

5.1 Spôsob odovzdávania výsledkov:

- Zhotoviteľ odovzdá objednávateľovi výsledky riešenia predmetu zmluvy vo forme výstupov a ich formátoch špecifikovaných v prílohe č. 1.

- Odovzdanie výsledkov bude potvrdené podpísaním preberacieho protokolu odbornými garantmi oboch zmluvných strán. Preberací protokol zmluvné strany podpíšu do 7 dní od doručenia výsledkov plnenia diela objednávateľovi, v prípade, že objednávateľ nevytkne žiadne nedostatky. V prípade, že objednávateľ vyzve zhotoviteľa o doplnenie neúplného diela, zhotoviteľ je povinný tieto doplniť do 14 dní od ich oznámenia, a až po ich odstránení bude podpísaný preberací protokol.

5.2 Miestom odovzdávania výsledkov je sídlo objednávateľa.

## **Článok VI** **Záverečné ustanovenia**

6.1 Všetky dodatky alebo zmeny tejto zmluvy sú platné len vtedy, ak boli vyhotovené písomnou formou a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

6.2 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1: Špecifikácia prác.

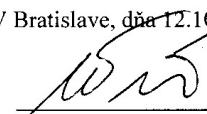
6.3 Pokiaľ nebolo v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa práva, povinnosti a právne vzťahy zo zmluvy právom Slovenskej republiky a príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka upravujúcimi najmä zmluvu o dielo.

6.4 Platnosť zmluvy môže byť ukončená dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou bez uvedenia dôvodov, pričom výpoveď musí byť písomná a doručená druhej zmluvnej strane. Výpovedná lehota je jednomesačná a začína plynúť prvý deň mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede. Týmto nie je dotknuté právo zhotoviteľa na náhradu preukázateľne vynaložených nákladov.

6.5 Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch, z ktorých 2 dostane objednávateľ a 2 zhotoviteľ.

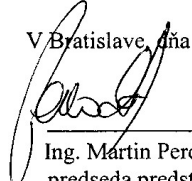
6.6 Zmluvné strany prehlasujú, že obsah zmluvy je dostatočne určitý a zrozumiteľný, a že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni, ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa 12.10.2007

  
Ing. Ján Kucharčík.  
generálny riaditeľ SHMÚ



V Bratislave, dňa 12.10.2007

  
Ing. Martin Perd'och  
predseda predstavenstva



## Príloha č. 1: Špecifikácia prác

Predmet zmluvy obsahuje uskutočnenie nasledovných úloh:

- Analýza súčasného stavu
  - Integrovaný register znečisťovania životného prostredia vybudovaný na SHMÚ,
  - Zber, spracovanie, verifikácia a archivácia údajov a informácií,
  - Reportovanie údajov do Európskeho registra znečisťovania (EPER),
  - Sprístupnenie údajov Integrovaného registra znečisťovania verejnosti,
  - Hodnotenie chemického stavu vodných útvarov povrchových vôd.
- Požiadavky relevantných právnych predpisov na nadnárodnej úrovni
  - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady ES č. 166/2006 o zriadení Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok,
  - Protokol Registrov únikov a prenosov znečisťujúcich látok pod Aarhuským dohovorom,
  - Návrh smernice EÚ 0126 COD pre prioritné látky a EQS.
- Analýza relevantných právnych predpisov v Slovenskej republike
  - Zákon č. 245/2003 Z.z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (IPKZ) a vyhláška MŽP SR č. 391/2003, ktorou sa vykonáva zákon o IPKZ,
  - Zákon č. 205/2004 Z.z. o zhromažďovaní, uchovávaní a šírení informácií o životnom prostredí a vyhláška MŽP SR č. 411/2007, ktorou sa vykonáva zákon č. 205/2004 Z.z.,
  - Vodný zákon.
- Analýza Národných registrov znečistenia v rámci štátov Európskej únie sprístupnených na internete
- Návrh modulu v časti IS SEoV2 „Národný register znečistenia“, ktorý bude napĺňať požiadavky všetkých uvedených právnych predpisov a „Hodnotenie chemického stavu“
  - Návrh štruktúry databázy,
  - Import údajov a informácií od prevádzkovateľov,
  - Spracovanie a verifikácia údajov,
  - Prepojenie/link modulu s relevantnými údajmi SHMÚ,
  - Možnosti prepojenia/link databázy s relevantnými databázami spolupracujúcich inštitúcií (SAŽP a ÚKSUP),
  - Verifikácia údajov o uvoľňovaní znečisťujúcich látok do vôd a prenose znečisťujúcich látok v odpadových vodách za účelom čistenia vôd inému prevádzkovateľovi s údajmi oznamovanými na SHMÚ do Súhrnej evidencie o vodách podľa zákona č. 364/2004 o vodách,
  - Návrh výstupných zostáv,
  - Ďalšie možnosti, ktoré vyplývajú z analýzy.
- Návrh internetovej aplikácie na sprístupnenie údajov Národného registra znečistenia verejnosti
  - Návrh možností sprístupnenia a výberu údajov

- Podľa prevádzkovateľov,
  - Podľa priemyselných činností,
  - Podľa znečisťujúcich látok,
  - Podľa jednotlivých zložiek životného prostredia,
  - Ďalšie možnosti, ktoré vyplývajú z analýzy.
- Návrh možností sprístupnenia údajov o prenosoch odpadu
    - Podľa prevádzkovateľov,
    - Podľa druhu odpadu,
    - Ďalšie možnosti, ktoré vyplývajú z analýzy.
  - Návrh možností využitia prostriedkov GIS
    - Mapové prezentácie,
    - Grafické hodnotiace prezentácie,
    - Tabuľkové prezentácie.
  - Návrh možnosti dvojazyčnej internetovej aplikácie – v slovenskom a anglickom jazyku

**Cenová kalkulácia pre predmet zmluvy**

<i>Aktivita</i>	<i>Človekodenň v SK</i>	<i>Počet človekodní</i>	<i>Cena za aktivitu celkom</i>
Analyza súčasného stavu	12 800,-	10	128 000,-
Požiadavky relevantných právnych predpisov na nadnárodnej úrovni	8 000,-	5	40 000,-
Analyza relevantných právnych predpisov v Slovenskej republike	8 000,-	5	40 000,-
Analyza Národných registrov znečistenia v rámci štátov Európskej únie sprístupnených na internete	8 000,-	7	56 000,-
Návrh modulu v časti IS SEoV2 „Národný register znečistenia“, ktorý bude naplňať požiadavky všetkých uvedených právnych predpisov a „Hodnotenia chemického stavu“	12 800,-	24	307 200,-
Návrh internetovej aplikácie na sprístupnenie údajov Národného registra znečistenia verejnosti	12 800,-	20	256 000,-
<b>Spolu bez DPH</b>			<b>827 200,-</b>
<b>Spolu s DPH</b>			<b>984 368,-</b>

Bratislava, 5.10.2007

Spracoval: M. Perďoch, Goldmann Systems, a. s.